

1.	<b>Nazwa kierunku</b>	<b>filologia słowiańska</b>
2.	Cykl rozpoczęcia	2018/2019 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

**Moduł kształcenia:** Techniki i narzędzia pracy tłumacza

**Kod modułu:** 02-FS2-15-TNPT

**1. Liczba punktów ECTS:** 2

<b>2. Zakładane efekty kształcenia modułu</b>			
<b>kod</b>	<b>opis</b>	<b>efekty kształcenia kierunku</b>	<b>stopień realizacji (skala 1-5)</b>
02-FS2-15-TNPT_1	posiada zaawansowane umiejętności z zakresu posługiwania się komputerem w rozwiązywaniu problemów edycji i tłumaczenia tekstów polskich i obcojęzycznych, znajdowania i fachowego oceniania obcojęzycznych źródeł informacji, znajomości zaawansowanych metod i narzędzi uporządkowanego wyszukiwania, gromadzenia, analizowania i przetwarzania danych	K_U05	5
02-FS2-15-TNPT_2	zna i rozumie zasady ustalone przez zapisy prawa autorskiego związane z korzystaniem ze źródeł internetowych i zdigitalizowanych	K_W07	4
02-FS2-15-TNPT_3	tworzy poprawne tłumaczenia różnego typu tekstów przy użyciu profesjonalnych programów wspomagających tłumaczenie	K_U11	3
02-FS2-15-TNPT_4	samodzielnie szczegółowo opracowuje zagadnienie lub zespół zagadnień z obszaru wybranej przez siebie dyscypliny naukowej przy użyciu źródeł internetowych i zdigitalizowanych z zachowaniem zasad obiektywności i akademickiego stylu wywodu – według kryteriów obowiązujących dla prac magisterskich	K_U10	2
02-FS2-15-TNPT_5	potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonego przez siebie celu	K_K02	1

<b>3. Opis modułu</b>	
<b>Opis</b>	Zajęcia podzielone są na trzy działy tematyczne. Pierwszej dział dotyczy pracy z najpopularniejszym pakietem biurowym na rynku - MS Office. Studenci poznają zaawansowane opcje programu MS Word i funkcje programu MS Excel. Drugi dział poświęcony jest wykorzystaniu Internetu w pracy tłumacza. Studenci zapoznają się z zaawansowanymi technikami umożliwiającymi im znalezienie potrzebnych informacji w przypadku tłumaczeń specjalistycznych, w tym metod selekcji materiałów oraz wypracowanie krytycznej postawy wobec zasobów internetowych. Trzeci dział zajęć poświęcony jest pracy z profesjonalnymi programami wspomagającymi tłumaczenie (aplikacje wspomagające tłumaczenie, pamięć tłumaczeniowa, zarządzanie terminologią, zalety i wady oprogramowania wspomagającego przekład, ogólna charakterystyka programów do tłumaczenia maszynowego).
<b>Wymagania wstępne</b>	1. zaawansowana znajomość obsługi komputera

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
02-FS2-15-TNPT_w_1	Ocenianie ciągle	Ocena pracy na zajęciach i aktywności	02-FS2-15-TNPT_1, 02-FS2-15-TNPT_3
02-FS2-15-TNPT_w_2	Ocena kształtująca	Ocena prezentacji / referatu	02-FS2-15-TNPT_3, 02-FS2-15-TNPT_4, 02-FS2-15-TNPT_5
02-FS2-15-TNPT_w_3	Ocena podsumowująca	Egzamin praktyczny sprawdzający nabytą wiedzę i umiejętności	02-FS2-15-TNPT_1, 02-FS2-15-TNPT_2, 02-FS2-15-TNPT_3, 02-FS2-15-TNPT_4

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
02-FS2-15-TNPT_fs_1	ćwiczenia	<p>Ćwiczenia skupiają się na uporządkowaniu i utrwaleniu umiejętności z zakresu obsługi narzędzi komputerowych.</p> <p>Metody: wykład informacyjny eksponujące: prezentacja z komentarzem aktywizujące i praktyczne: symulacja</p> <p>Indywidualna praca ze studentem</p> <p>Sprawdzenie wiedzy zdobytej na zajęciach i wiedzy zdobytej na podstawie samodzielnej lektury.</p> <p>Metody: egzamin praktyczny</p>	30	<p>Udział bezpośredni w zajęciach.</p> <p>Bieżące przygotowywanie się do zajęć.</p> <p>Przygotowanie prezentacji / referatu.</p> <p>Udział w konsultacjach.</p> <p>Przygotowanie do egzaminu i udział w nim</p>	60	02-FS2-15-TNPT_w_1, 02-FS2-15-TNPT_w_2, 02-FS2-15-TNPT_w_3